Verbindliche Anmeldung zur Sommerbetreuung der Deutschen Schule Prag

Závazná přihláška do Letní školičky Německé školy v Praze

Name des Kindes| jméno dítěte: _____

Geburtsdatum | datum narození: _____

Muttersprache (weitere Sprachen) | rodný jazyk (další jazykové dovednosti): _____

Zuletzt besuchte Schule | naposledy navštěvovaná škola: _____

◯ **3. – 7. 7. 2017** **(5. - 6. 7. 2016 Feiertage)** ◯ **10. – 14. 7. 2017** ◯ **17. – 21. 7. 2017** ◯ **24. – 28. 7. 2017**

Name der Eltern/ des Erziehungsberechtigten | jméno rodičů/zákonného zástupce: _____

Telefonnummer | telefonní číslo: _____

E-Mail | e-mail: _____

Anschrift und Rechnungsadresse | Adresa bydliště a fakturační adresa: _____

Wer wird das Kind aus der Betreuung abholen| Kdo bude dítě z Letní školičky vyzvedávat:

◯ Eltern | rodiče

◯ Großeltern| prarodiče _____
Name und Telefonnummer | Jméno a telefonní číslo

◯ Andere Person | jiná osoba _____
Name und Telefonnummer | Jméno a telefonní číslo

◯ Unser Kind darf alleine nach Hause gehen und wir übernehmen die volle Verantwortung. | Naše dítě může chodit domů samo. Přebíráme za něj plnou zodpovědnost.

Gesundheitlicher Zustand des Kindes | Zdravotní stav dítěte

Allergien | alergie: _____

Medikamenteneinnahme | užívané léky: _____

Längere/chronische Krankheiten | dlouhodobá onemocnění: _____

Leichte Verletzungen meines Kindes können mit Jod-Desinfektion (Betadine) behandelt werden. | Lehká zranění mého dítěte mohou být ošetřena jódovou dezinfekcí (Betadine). ◯ Ja |ano ◯ Nein | ne

Krankenversicherung | zdravotní pojišťovna: _____
Kopie des Ausweises bitte beifügen | Prosíme o přiložení kopie kartičky pojištěnce

Andere Informationen zum gesundheitlichen Zustand | další informace ke zdravotnímu stavu: _____

Andere Beschränkungen | jiná omezení: _____

Bemerkungen | Poznámky:

Ich melde meine Tochter/meinen Sohn verbindlich für die Sommerbetreuung 2017 für die oben angekreuzten Wochen an und verpflichte mich mit Beginn der Sommerschule den Betrag (siehe Preisliste) bezahlt zu haben.

Závazně přihlašuji svou dceru/svého syna do Letní školičky 2017 ve výše vyznačených týdnech a zavazuji se do jejího začátku uhradit poplatek dle přiloženého ceníku.

_____ _____

Datum Unterschrift der Eltern/ des Erziehungsberechtigten | Podpis rodičů/ zákonného zástupce

Einverständniserklärung | Souhlas s podmínkami a pravidly Letní školičky

Wir verpflichten uns, das Betreuungspersonal von der zeitweiligen Abwesenheit (Erkrankung) unseres Kindes unverzüglich in Kenntnis zu setzen. Falls unser Kind wegen einer Erkrankung an dem Tagesprogramm nicht teilnehmen kann, werden wir die Betreuungspersonen spätestens bis 8^{30} Uhr telefonisch informieren (Fr. Martina Píchová: 725/492292). Falls unser Kind mit anderen Kindern oder einer anderen Person nach Hause gehen soll, werden wir das Betreuungspersonal darüber im Voraus schriftlich informieren. Als Krankheit wird eine mehr als dreitägige, schriftliche Abwesenheit des Kindes anerkannt und die Tage werden Ihnen zurück erstattet.

Wir sind damit einverstanden, dass unser Kind nach groben Verstößen gegen die Anordnungen des Teams der Sommerbetreuung oder die Schul- und Kindergartenordnung abgeholt werden muss und anschließend aus der Sommerbetreuung ausgeschlossen wird. Wir sind mit der ärztlichen Versorgung unseres Kindes am Ort, einschließlich Notfall-Eingriffen, einverstanden. Wir bevollmächtigen hiermit den im Dringlichkeitsfall an Ort und Stelle hinzugezogenen Arzt alle wichtigen Entscheidungen für die Gesundheit unseres Kindes zu treffen. Wir sind damit einverstanden, dass wir bei unaufschiebbaren Schulangelegenheiten von der Deutschen Schule Prag mittels SMS-Nachrichten über ein SMS-Benachrichtigungssystem benachrichtigt werden.

Zavazujeme se, že budeme neprodleně informovat vychovatele/ky o krátkodobé nepřítomnosti našeho dítěte (například z důvodu nemoci). Pokud se naše dítě nebude moci zúčastnit denního programu, budeme o tom vychovatele/ky telefonicky informovat nejpozději do 8^{30} hodin (paní Martina Píchová: 725/492292). Pokud se naše dítě z osobních důvodů (návštěva lékaře atd.) nebude moci zúčastnit denního programu nebo jeho části, informujte nás prosím v předstihu. Za nemoc je považována písemně ohlášená absence trvající déle než 3 dny, v takovém případě Vám budou tyto dny zpět proplaceny. Pokud by mělo jít naše dítě domů s jiným dítětem nebo s jinou osobou, budeme o tom předem vychovatele/ky písemně informovat.

Bereme na vědomí, že si v případě hrubého porušování pravidel školičky, či školního a školkového řádu naše dítě vyzvedneme a že naše dítě bude nenávratně vyloučeno z programu Letní školičky. V případě nutnosti souhlasíme s lékařským ošetřením našeho dítěte přímo na místě. Dáváme tímto také souhlas s tím, aby přivolaný lékař v případě nutnosti udělal veškerá nezbytná rozhodnutí v zájmu zdraví našeho dítěte. Bereme na vědomí, že v případě neodkladných školních záležitostí budeme informováni prostřednictvím SMS-brány.

_____

Unterschrift der Eltern/ des Erziehungsberechtigten | Podpis rodičů/ zákonného zástupce

Einverständniserklärung mit Fotoaufnahmen | Souhlas s pořizováním fotografií

Wir sind damit einverstanden, dass während des Programmes auch Fotoaufnahmen gemacht werden und diese dann auf der Homepage oder an der Pinnwand im Schulgebäude veröffentlicht werden. Fotos werden ohne Namen veröffentlicht. | *Souhlasíme s tím, že během programu budou pořizovány fotografie a tyto budou pak zveřejněny na webových stránkách školy nebo na nástěnce ve školní budově. Fotografie budou zveřejňovány bez uvedení jména.*

_____

Unterschrift der Eltern/ des Erziehungsberechtigten | Podpis rodičů/ zákonného zástupce

Einverständniserklärung mit der Bearbeitung der persönlichen Daten | Souhlas se zpracováním osobních dat

Mit unserer Unterschrift bestätigen wir, dass wir mit der Bearbeitung unserer persönlichen Daten und der persönlichen Daten unseres Kindes einverstanden sind. | *Naším podpisem stvrzujeme souhlas se zpracováním našich osobních údajů, i osobních údajů našeho dítěte.*

_____

Unterschrift der Eltern/ des Erziehungsberechtigten | Podpis rodičů/ zákonného zástupce

Einverständniserklärung mit der Schul- und Kindergartenordnung | Souhlas se školním a školkovým řádem

Mit unserer Unterschrift bestätigen wir, dass wir uns mit der Schul- und Kindergartenordnung vertraut gemacht haben. | *Naším podpisem stvrzujeme, že jsme se seznámili s oběma dokumenty školního řádu.*

_____

Unterschrift der Eltern/ des Erziehungsberechtigten | Podpis rodičů/ zákonného zástupce

Bestätigung der Aufnahme des Kindes durch die Geschäftsführung / Leitung der Sommerbetreuung:

…… ……

Datum | Unterschrift der GF/ Leitung der Sommerbetreuung | Podpis jednatele školy / vedoucí/ho Letní školičky

Preisliste der Sommerbetreuung 2017 | Ceník Letní školičky s němčinou 2017

	1. Woche | 1. týden	2. Woche | 2. týden	3. Woche | 3. týden	4. Woche | 4. týden	alle 4 Wochen | všechny 4 týdny
1. Kind | 1. dítě	2.700,- Kč	4.500,- Kč	4.500,- Kč	4.500,- Kč	**16.200,- Kč**
2. Kind | 2. dítě	(Geschwisterrabatt 10 % beim Besuch von 4 Wochen | Sourozenecká sleva 10% při návštěvě všech 4 týdnů):				**14.580,- Kč**

Regeln der Sommerbetreuung | Pravidla Letní školičky

1. Für alle angemeldeten Kinder gilt, je nach Alter, die Schul- oder Kindergartenordnung der Deutschen Schule Prag. Eltern sind verpflichtet sich mit beiden Dokumenten, vor Beginn der Sommerbetreuung, vertraut zu machen. | *Pro všechny přihlášené děti obecně platí (dle jejich věku) buďto školní či školkový řád Německé školy v Praze. Rodiče jsou povinni se s oběma dokumenty seznámit ještě před zahájením docházky svého dítěte do Letní školičky.*

2. Während der Sommerbetreuung werden im Hof Rekonstruktionen gemacht, deswegen müssen wir aus organisatorischen Gründen auf die rechtzeitige Ankunft der Kinder bis *8^{30}* bestehen. Am Tag des geplanten Ausfluges oder des Sonderprogramms wird aufgrund der Abfahrt ein Zuspätkommen nicht toleriert. Falls Ihr Kind an dem Tagesprogramm (oder einem Teil des Programms) nicht teilnehmen kann, ist eine telefonische Absprache spätestens bis 8^{30} Uhr erforderlich. | *Během letní školy budou na školním dvoře prováděny rekonstrukce, proto jsme z organizačních důvodů nuceni trvat na včasném příchodu dětí a to nejpozději do 8:30 hodin. V den výletu či speciálního programu nebudou z důvodu včasných odjezdů pozdní příchody tolerovány. Pokud se dítě programu (či jeho části) nemůže v daný den zúčastnit, žádáme rodiče o telefonické vyrozumění nejpozději do 8^{00} hodin téhož dne.*

3. Bei geplanter Abwesenheit des Kindes (Arzttermin etc.) ist rechtzeitiges Informieren und eine schriftliche Verständigung eine Woche im Voraus erforderlich. | *V případě plánované absence dítěte (např. ze závažných důvodů či z důvodu návštěvy lékaře) žádáme rodiče o informaci a písemné vyrozumění s týdenním předstihem.*

4. Eine mehr als dreitägige, schriftliche Abwesenheit des Kindes wird als Krankheit anerkannt und wird Ihnen zurück erstattet.| *Za nemoc je považována písemně doložená absence dítěte trvající déle než 3 dny, v takovém případě Vám budou tyto dny zpět proplaceny.*

5. Über das Abholen des Kindes durch eine andere Person als Eltern muss das Betreuungsteam stets sowohl mündlich, als auch schriftlich informiert werden. | *O vyzvedávání dítěte další nenahlášenou osobou je třeba vychovatelky informovat jak ústně, tak písemně.*

6. Abholungszeiten der Kinder sind bis 16^{00} Uhr. Bei verspäteter Abholung des Kindes wird für jede 15 Minuten, in der das Kind betreut wird, ein Kostenbeitrag in Höhe von 50 CZK erhoben. | *Vyzvedávání dětí je možné do 16^{00} hodin. V případě pozdního příchodu vyzvedávající osoby bude rodině fakturováno každých 15 minut dohledu nad dítětem 50 Kč.*

7. Bei groben und wiederholten Verstößen gegen die Anordnungen des Teams der Sommerbetreuung oder gegen die Schul- und Kindergartenordnung, von Seiten des Kindes oder der Eltern, wird das Kind aus der Sommerbetreuung ausgeschlossen und muss von seinen Eltern sofort abgeholt werden. | *V případě hrubého a opakovaného porušování pravidel Letní školičky a školního/školkového řádu Německé školy v Praze ze strany dítěte či jeho rodičů bude dítě z programu vyloučeno. Rodiče zajistí jeho včasné vyzvednutí.*

8. Bestellungen der Mittagsessen sind eine Woche im Voraus zu klären. Wird seitens der Eltern keine Bestellung vorgenommen, bekommen Kinder automatisch Menu 1 (mit Fleisch). | *Objednávky jídel je nutné řešit s týdenním předstihem. Pokud rodiče nenahlásí jinak, bude dětem automaticky objednáno menu 1 (nevegetariánské menu).*

9. Während der Sommerbetreuung bevorzugen wir Verlängerungen um jeweils eine ganze Woche, anstelle von Verlängerung um einzelne Tage. Der Kostenbeitrag für einen Tag beträgt 1.000 CZK pro Kind. | *Během fungování Letní školičky preferujeme prodloužení docházky po týdenních blocích, nikoliv po jednotlivých dnech. V případě jednodenního prodlužování docházky bude fakturována částka 1.000 Kč/dítě/den.*

10. Die maximale Gruppengröße beträgt 25 Kinder. Bei einer Warteliste werden die Kinder nach folgender Prioritätenliste aufgenommen: Deutschkenntnisse (Niveau), Alter, gewünschter Zeitraum für die Betreuung etc. | *Maximální počet přijatých dětí je 25. Hlavní kritéria pro přijetí dítěte na čekací listině jsou následující: úroveň znalostí němčiny, věk dítěte, délka docházky dítěte do školičky etc.*